

9. Article 10 est remplacé par le texte suivant :

« Article 10. Les articles 8 et 9 ne sont applicables lorsque les Etats membres s'acquittent de leurs obligations découlant des directives et des règlements communautaires; cela vaut également pour les engagements découlant d'un accord international qui ont pour effet l'adoption de spécifications techniques uniformes dans la Communauté »

10 A l'article 11, l'alinéa suivant est ajouté :

« La Commission fait rapport tous les ans au Parlement européen sur les résultats de l'application de la présente directive. »

**Art. 2. 1.** Les Etats membres prennent les mesures nécessaires pour se conformer à la présente directive au plus tard le 1er janvier 1989. Ils en informent immédiatement la Commission.

**2.** Les Etats membres veillent à communiquer à la Commission le texte des dispositions essentielles de droit interne qu'ils adoptent dans le domaine régi par la présente directive.

**Art. 3.** Les Etats membres sont destinataires de la présente directive

Fait à Bruxelles, le 22 mars 1988.

Pour le Conseil :

Le président,

M. Bangemann.

9. Artikel 10 wordt vervangen door :

« Artikel 10. De artikelen 8 en 9 zijn niet van toepassing wanneer de Lid-Staten voldoen aan hun verplichtingen die voortvloeien uit communautaire richtlijnen en verordeningen; dit geldt eveneens voor de verbintenissen die voortvloeien uit een internationale overeenkomst die aan de aanneming van uniforme technische specificaties in de Gemeenschap tot gevolg hebben. »

10. Aan artikel 11 wordt de volgende alinea toegevoegd :

« De Commissie brengt het Europese Parlement jaarlijks verslag uit over de resultaten van de toepassing van de onderhavige richtlijn. »

**Art. 2. 1.** De Lid-Staten treffen de nodige maatregelen om uiterlijk op 1 januari 1989 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

**2.** De Lid-Staten delen de Commissie de tekst van alle belangrijke bepalingen van intern recht mede, die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

**Art. 3.** Deze Richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 22 maart 1988.

Voor de Raad :

De voorzitter,

M. Bangemann.

F. 89 — 238 (88 — 2242)

**21 DECEMBRE 1988.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 8 février 1983 réglementant les prix des médicaments vendus dans les établissements hospitaliers. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 247 du 28 décembre 1988, page 17755, il y a lieu de lire à l'article 1<sup>er</sup>, dans le texte français : « délivrées aux patients hospitalisés » au lieu de : « délivrés aux patients hospitalisés ».

Dans le même article, texte français, une virgule doit être placée entre les mots « du producteur » et « de l'importateur ».

Dans le même article, les chiffres « 1988 » doivent être remplacés par les chiffres « 1969 » dans les textes français et néerlandais.

N. 89 — 238 (88 — 2242)

**21 DECEMBER 1988.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 8 februari 1983 tot reglementering der prijzen van de geneesmiddelen verkocht in verpleeginrichtingen. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 247 van 28 december 1988, bladzijde 17755, dient in artikel 1, in de Franse tekst, gelezen te worden : « délivrées aux patients hospitalisés » in plaats van : « délivrés aux patients hospitalisés ».

In hetzelfde artikel, Franse tekst, dient een komma geplaatst te worden tussen de woorden « du producteur » en « de l'importateur ».

In hetzelfde artikel, dienen de cijfers « 1988 » vervangen te worden door de cijfers « 1969 », in de Nederlandse en Franse teksten.

#### MINISTÈRE DE LA JUSTICE

F. 89 — 239

**24 JANVIER 1989.** — Arrêté royal fixant le règlement particulier du tribunal de commerce de Gand

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire, notamment l'article 84, les articles 85 et 88, modifiés par la loi du 15 juillet 1970, les articles 89 et 90, l'article 91, remplacé par la loi du 25 juillet 1985, l'article 92, modifié par les lois des 28 juin 1974 et 25 juillet 1985 et les articles 93 à 97;

Vu les avis du premier président de la Cour d'appel de Gand, du premier président de la Cour du travail de Gand, du procureur général à Gand, du président du tribunal de commerce de Gand, du procureur du Roi à Gand, du greffier en chef du tribunal de commerce de Gand et du bâtonnier de l'Ordre des avocats de Gand;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le tribunal de commerce de Gand comprend six chambres.

**Art. 2.** Les attributions de ces chambres sont les suivantes :

1<sup>o</sup> chambre : l'introduction des causes, la distribution de ces causes entre les autres chambres, l'instruction des causes qui n'appellent que des débats succincts, des demandes en déclaration

#### MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 89 — 239

**24 JANUARI 1989.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de rechtbank van koophandel te Gent

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op artikel 84, op de artikelen 85 en 88, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1970, op de artikelen 89 en 90, op artikel 91, vervangen bij de wet van 25 juli 1985, op artikel 92, gewijzigd bij de wetten van 28 juni 1974 en 25 juli 1985 en op de artikelen 93 tot 97;

Gelet op de adviezen van de eerste voorzitter van het Hof van beroep te Gent, van de eerste voorzitter van het Arbeidshof te Gent, van de procureur-generaal te Gent, van de voorzitter van de rechtbank van koophandel te Gent, van de procureur des Konings te Gent, van de hoofdgriffier van de rechtbank van koophandel te Gent en van de stafhouder van de Orde van advocaten te Gent;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De rechtbank van koophandel te Gent bestaat uit zes kamers.

**Art. 2.** De bevoegdheden van de kamers zijn verdeeld als volgt :

1<sup>o</sup> kamer : de inleiding van de zaken, de toewijzing ervan aan de andere kamers, de behandeling van de zaken die slechts korte debatten vergen, de behandeling van de vorderingen in faillietver-